

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»**

**Институт философии  
Кафедра лингвистики и технического перевода**



УТВЕРЖДАЮ:

Директор

Института философии

Скляр П.П.

(подпись)

« 20 » 04 2023 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Варианты первого иностранного языка как полинационального  
(французский)»**

По специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных  
отношений»

**Луганск – 2023**

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины «Варианты первого иностранного языка как полинационального (французский)» по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение – 14 с.

Рабочая программа учебной дисциплины «Варианты первого иностранного языка как полинационального (французского)» составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989.

СОСТАВИТЕЛЬ:

 Преподаватель кафедры лингвистики и технического перевода Живора Е.В.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры лингвистики и технического перевода «20» 04 2023 г., протокол № 8

Заведующий кафедрой  
лингвистики и технического перевода  Клименко А.С.

Переутверждена: «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ г., протокол № \_\_\_\_

Согласована (для обеспечивающей кафедры):

Декан института философии \_\_\_\_\_ Складар П.П.

Переутверждена: «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ года, протокол № \_\_\_\_

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института  
«20» 04 2023 г., протокол № 7

Председатель учебно-методической  
комиссии института философии  Пидченко С.А.

© Живора Е.В., 2023 год

© ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», 2023 год

## Структура и содержание дисциплины

### 1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

**Цель изучения дисциплины** – ознакомить студентов с особенностями различных вариантов изучаемого иностранного языка.

**Задачи изучения дисциплины:** указать на различия между различными вариантами изучаемого иностранного языка; научить всем видам речевой деятельности на изучаемом языке с учетом его вариантного разнообразия; систематизировать знания лексико-грамматического материала и активизировать его в практике аудиторного общения в монологической, диалогической и полилогической речи; ознакомить студентов с территориальными и региональными особенностями функционирования различных вариантов изучаемого иностранного языка.

### 2. Место дисциплины в структуре ООП ВО.

Дисциплина «Варианты первого иностранного языка как полинационального (французского)» входит в обязательную часть учебного плана подготовки студентов по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (модуль профессиональных дисциплин).

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: знания – о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны; умения – соотнести понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, умением творчески использовать теоретические положения для решения практических профессиональных задач; навыки – владения системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, понимает особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Лингвострановедение стран первого иностранного языка».

Является основой для дальнейшего освоения дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

### 3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов
УК-5 способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ, обусловленных различием	ЗНАЕТ, как разработать и реализовать программу самосовершенствования, в том числе и по осуществлению конструктивного межкультурного взаимодействия УМЕЕТ целенаправленно искать и использовать информации о межкультурном разнообразии в

	социально-исторических, этических и ценностных систем.	процессе межличностного и профессионального общения; интерпретировать проявления межкультурного многообразия ВЛАДЕЕТ информацией об особенностях отдельных этнических, религиозных, социальных групп
	УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения, мировые литературы, искусство слова, биографии художников слова), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования	ЗНАЕТ системы общечеловеческих ценностей: жизнь, свобода, счастье, справедливость, любовь, мир и др. - характеристика содержания Всеобщей декларации прав человека и Всеобщей декларации о культурном разнообразии УМЕЕТ организовать диалогового взаимодействия с людьми, независимо от их национальной и культурной принадлежности, взглядов и убеждений ВЛАДЕЕТ навыками построения межкультурного диалога с учетом правил межкультурного взаимодействия в повседневной жизни и в профессиональной деятельности
ПК-8 способен адаптировать тексты под специфику культуры языка перевода (в том числе прибегать к преобразующему переводу), учитывая данные о восприимчивости перевода в соответствующих средах и лингвокультурологические особенности	ПК-8.2. Учитывает особенности восприимчивости перевода в соответствующих лингвокультурологических средах	Знать: соответствующие лингвокультурологические фоновые знания, обеспечивающие адекватность перевода Уметь: применять полученные знания о специфике языковых картин мира и соответствующих языков в практике иноязычного общения Владеть: навыками адаптации текста с учетом специфики культуры языка
ПК- 9 способен ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей представителей различных культур и распознавать вербальные средства общения в зависимости от культурологического контекста	ПК-9.1. Умеет автоматически использовать грамматические структуры, фразеологию и лексику в определенных речевых ситуациях, как бытовых, так и в ситуациях межкультурной коммуникации, применяет в устной речи разные функциональные стили, используя знания о культурологических особенностях	Знать: прагматические аспекты выбора лексики и фразеологии в соответствии с определенными речевыми ситуациями, функциональные стили и культурологические особенности целевого и исходного языков Уметь: ситуативно применять знания грамматических структур, фразеологии и лексики, разные функциональные стили и знания культурологических особенностей Владеть: коммуникативной и культурологической грамотностью в заданной сфере профессиональной деятельности

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)
	Очная форма
Объем учебной дисциплины (всего)	72 (2 зач. ед)
Обязательная контактная работа (всего) в том числе:	
Лекции	20
Семинарские занятия	10
Практические занятия	10
Лабораторные работы	-
Курсовая работа (курсовой проект)	-
Другие формы и методы организации образовательного процесса ( <i>расчетно-графические работы, индивидуальные задания и т.п.</i> )	-
Самостоятельная работа студента (всего)	52
Форма аттестации	зачет

##### 4.2. Содержание разделов дисциплины

Раздел 1. Диалекты и варианты французского языка в Канаде.

Раздел 2. Диалекты и варианты французского языка в Бельгии.

Раздел 3. Диалекты и варианты французского языка в Швейцарии

##### 4.3. Лекции

№ п/п	Название темы	Объем часов
1.	L'histoire du Canada français	2
2.	L'origine historique du français canadien	1
3.	Différences linguistiques, phonétiques et culturelles entre Québec et Montréal, l'Ouest canadien	1
4.	Histoire de la Belgique	1
5.	Le français belge	1
6.	L'histoire de la Suisse romande	1
7.	Le français de Suisse (parfois appelé suisse romand)	1
8.	La variation lexicale et sémantique du français de Suisse romande	1
9.	Différences linguistiques, phonétiques et culturelles du français de Suisse romande	1
Итого:		10

##### 4.4. Практические занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1.	Histoire du Québec	1
2.	Mots et expressions pour parler Québécois, différences grammaticales et phonétiques	2
3.	Histoire de la Belgique	1
4.	Mots ou expressions venant du wallon (le français de	2

	Belgique), différences grammaticales et phonétiques	
<b>5.</b>	Histoire de la Suisse	1
<b>6.</b>	Mots ou expressions venant du français de Suisse romande, différences grammaticales et phonétiques	2
<b>7.</b>	La révision des mots et expressions du français canadien, belge, Suisse; différences grammaticales et phonétiques	1
<b>Итого:</b>		10

#### 4.5. Лабораторные работы не предусмотрены

#### 4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов
			Очная форма
<b>1</b>	L'histoire du Canada français	Подготовка тематической презентации	6
<b>2</b>	L'origine historique du français canadien	Подготовка тематической презентации	6
<b>3</b>	Différences linguistiques, phonétiques et culturelles entre Québec et Montréal, l'Ouest canadien	Подготовка тематической презентации	6
<b>4</b>	Histoire de la Belgique	Подготовка тематической презентации	5
<b>5</b>	Le français belge	Подготовка тематической презентации	5
<b>6</b>	L'histoire de la Suisse romande	Подготовка тематической презентации	6
<b>7</b>	Le français de Suisse (parfois appelé suisse romand)	Подготовка тематической презентации	6
<b>8</b>	La variation lexicale et sémantique du français de Suisse romande	Подготовка тематической презентации	6
<b>9</b>	Différences linguistiques, phonétiques et culturelles du français de Suisse romande	Подготовка тематической презентации	6
<b>Итого:</b>			52

#### 4.7. Курсовые работы/проекты не предусмотрены.

#### 5. Образовательные технологии

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся необходимо использовать инновационные образовательные технологии при реализации различных видов аудиторной работы в сочетании с внеаудиторной. Используемые образовательные технологии и методы должны быть направлены на повышение качества подготовки путем развития у обучающихся способностей к самообразованию и нацелены на активизацию и реализацию личностного потенциала.

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

информационные технологии: использование электронных образовательных ресурсов при подготовке к лекциям и практическим занятиям; работа в команде: совместная работа студентов в группе при выполнении домашних заданий.

## **6. Формы контроля освоения дисциплины**

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- устные и письменные домашние задания;
- тесты;
- тематические презентации.

Фонды оценочных средств, включающие типовые задания, контрольные работы, тесты и методы контроля, позволяющие оценить результаты текущей и промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине, помещаются в приложении к рабочей программе в соответствии с «Положением о фонде оценочных средств».

Промежуточная аттестация по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета (включает в себя ответы на теоретические вопросы).

В экзаменационную ведомость и зачетную книжку выставляются оценки по шкале, приведенной в таблице.

Характеристика знания предмета и ответов	Зачеты
Студент глубоко и в полном объеме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.	зачтено
Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.	
Студент знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно четкие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30% ошибок в излагаемых ответах.	
Студент не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от ответов на дополнительные вопросы.	не зачтено

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### **а) основная литература:**

1. Kristin Reinke et Luc Ostiguy. “La langue du doublage québécois : un français parlé «sous bonne surveillance»”. – Canadian Journal of Applied Linguistics Revue canadienne de linguistique appliquée, 2019. – 97 pages
2. CAMILLERI Carmel. “Chocs de cultures : concepts et enjeux pratiques de l’interculturel”. - L’Harmattan, 1989 – 117 pages



3. Ладыгина Е.В. ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК В ШВЕЙЦАРИИ. Москва, 2014. – 186 с.

**б) дополнительная литература:**

1. Давиденко ж., Згоровска Ю. LES PATOIS ET LES DIALECTES FRANCAIS. ВІСНИК ДНІПРОПЕТРОВСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ АЛЬФРЕДА НОБЕЛЯ. Серія «ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ». 2013. № 1 (5) – Avery, 2015. – 7 с.

2. André BÉNIT. “Festival linguistique en Belgique francophone”. - Universitat de València, 2001, pp. 699-707

3. Rathapat Charoenwutipong. Le français de Suisse romande. Sciences de l’Homme et Société. 2016, - 66 с.

4. Coraline Pradeau, Les évaluations «Français langue d’intégration». Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3

**в) интернет-ресурсы:**

1. Multilinguisme suisse: comment vit-on avec 4 langues nationales. – Режим доступа: <https://www.yaparlefeuaulac.ch/les-langues-en-suisse/>

2. La langue française en Suisse parlée par 25% des helvètes !. – Режим доступа: <https://blog.toploc.com/blog/communaute/francais/langue-francaise-en-suisse>

3. Le français de Suisse romande – Режим доступа: <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01377115/document>

**Электронные библиотечные системы и ресурсы**

1. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>

2. Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>

**Информационный ресурс библиотеки образовательной организации**

3. Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

**8. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины**

Освоение дисциплины «Варианты первого иностранного языка как полинационального (французский)» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет.

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	<a href="https://www.libreoffice.org/">https://www.libreoffice.org/</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice">https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice</a>
Операционная система	UBUNTU 19.04	<a href="https://ubuntu.com/">https://ubuntu.com/</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu">https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu</a>
Браузер	FirefoxMozilla	<a href="http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx">http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx</a>



Браузер	Opera	<a href="http://www.opera.com">http://www.opera.com</a>
Почтовый клиент	MozillaThunderbird	<a href="http://www.mozilla.org/ru/thunderbird">http://www.mozilla.org/ru/thunderbird</a>
Файл-менеджер	FarManager	<a href="http://www.farmanager.com/download.php">http://www.farmanager.com/download.php</a>
Архиватор	7Zip	<a href="http://www.7-zip.org/">http://www.7-zip.org/</a>
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	<a href="http://www.gimp.org/">http://www.gimp.org/</a> <a href="http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8">http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8</a> <a href="http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP">http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP</a>
Редактор PDF	PDFCreator	<a href="http://www.pdfforge.org/pdfcreator">http://www.pdfforge.org/pdfcreator</a>
Аудиоплеер	VLC	<a href="http://www.videolan.org/vlc/">http://www.videolan.org/vlc/</a>

## 8. Оценочные средства по дисциплине

### Паспорт оценочных средств по учебной дисциплине «Варианты первого иностранного языка как полинационального (французский)»

#### Перечень компетенций (элементов компетенций), формируемых в результате освоения учебной дисциплины

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Формулировка контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Контролируемые темы учебной дисциплины	Этапы формирования (семестр изучения)
1	УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. УК-5.2.	1. L'histoire du Canada français 2. L'origine historique du français canadien 3. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles entre Québec et Montréal, l'Ouest canadien 4. Histoire de la Belgique 5. Le français belge 6. L'histoire de la Suisse romande 7. Le français de Suisse (parfois appelé suisse romand) 8. La variation lexicale et sémantique du français de Suisse romande 9. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles du français de Suisse romande	10

2	ПК-8	Способность адаптировать тексты под специфику культуры языка перевода (в том числе прибегать к преобразующему переводу), учитывая данные о воспринимаемости перевода в соответствующих средах и лингвокультурологические особенности	ПК-8.2.	1. L'histoire du Canada français 2. L'origine historique du français canadien 3. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles entre Québec et Montréal, l'Ouest canadien 4. Histoire de la Belgique 5. Le français belge 6. L'histoire de la Suisse romande 7. Le français de Suisse (parfois appelé suisse romand) 8. La variation lexicale et sémantique du français de Suisse romande 9. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles du français de Suisse romande	10
	ПК-9	Способность ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей представителей различных культур и распознавать вербальные средства общения в зависимости от культурологического контекста	ПК-9.1	1. L'histoire du Canada français 2. L'origine historique du français canadien 3. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles entre Québec et Montréal, l'Ouest canadien 4. Histoire de la Belgique 5. Le français belge 6. L'histoire de la Suisse romande 7. Le français de Suisse (parfois appelé suisse romand) 8. La variation lexicale et sémantique du français de Suisse romande 9. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles du français de Suisse romande	10

### Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов	Контролируемые темы учебной дисциплины	Наименование оценочного средства
1.	УК-5	УК-5.1. УК-5.2.	<p>ЗНАЕТ, как разработать и реализовать программу самосовершенствования, в том числе и по осуществлению конструктивного межкультурного взаимодействия</p> <p>УМЕЕТ целенаправленно искать и использовать информации о межкультурном разнообразии в процессе межличностного и профессионального общения; интерпретировать проявления межкультурного многообразия</p> <p>ВЛАДЕЕТ информацией об особенностях отдельных этнических, религиозных, социальных групп</p> <p>ЗНАЕТ системы общечеловеческих ценностей: жизнь, свобода, счастье, справедливость, любовь, мир и др. - характеристика содержания Всеобщей декларации прав человека и Всеобщей декларации о культурном разнообразии</p> <p>УМЕЕТ организовать диалогового взаимодействия с людьми, независимо от их национальной и культурной принадлежности, взглядов и убеждений</p> <p>ВЛАДЕЕТ навыками построения межкультурного диалога с учетом</p>	<p>1. L'histoire du Canada français</p> <p>2. L'origine historique du français canadien</p> <p>3. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles entre Québec et Montréal, l'Ouest canadien</p> <p>4. Histoire de la Belgique</p> <p>5. Le français belge</p> <p>6. L'histoire de la Suisse romande</p> <p>7. Le français de Suisse (parfois appelé suisse romand)</p> <p>8. La variation lexicale et sémantique du français de Suisse romande</p> <p>9. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles du français de Suisse romande</p>	Творческие задания (тематические презентации-доклады); тесты

			правил межкультурного взаимодействия в повседневной жизни и в профессиональной деятельности		
2.	ПК-8	ПК-8.2	Знать: соответствующие лингвокультурологические фоновые знания, обеспечивающие адекватность перевода Уметь: применять полученные знания о специфике языковых картин мира и соответствующих языков в практике иноязычного общения Владеть: навыками адаптации текста с учетом специфики культуры языка	1. L'histoire du Canada français 2. L'origine historique du français canadien 3. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles entre Québec et Montréal, l'Ouest canadien 4. Histoire de la Belgique 5. Le français belge 6. L'histoire de la Suisse romande 7. Le français de Suisse (parfois appelé suisse romand) 8. La variation lexicale et sémantique du français de Suisse romande 9. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles du français de Suisse romande	Творческие задания (тематические презентации-доклады); тесты
3.	ПК-9	ПК-9.1	Знать: прагматические аспекты выбора лексики и фразеологии в соответствии с определенными речевыми ситуациями, функциональные стили и культурологические особенности целевого и исходного языков Уметь: ситуативно применять знания грамматических структур, фразеологии и лексики, разные функциональные стили и знания культурологических особенностей Владеть: коммуникативной и культурологической грамотностью в заданной сфере профессиональной деятельности	1. L'histoire du Canada français 2. L'origine historique du français canadien 3. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles entre Québec et Montréal, l'Ouest canadien 4. Histoire de la Belgique 5. Le français belge 6. L'histoire de la Suisse romande 7. Le français de Suisse (parfois appelé suisse romand) 8. La variation lexicale et sémantique du français de Suisse romande 9. Différences linguistiques, phonétiques et culturelles du français de Suisse romande	Творческие задания (тематические презентации-доклады); тесты

## Фонды оценочных средств по дисциплине «Варианты первого иностранного языка как полинационального (французский язык)»

### Пример теста:

Expliquez les expressions suivantes du français canadien:

1. attendre que le curé se mouche;
2. avoir de la broue dans le toupet;
3. avoir de l'eau dans la cave;
4. avoir du front tout le tour de la tête ;
5. avoir son voyage ;
6. avoir les yeux dans' graisse de binnes ;
7. baiser le cul du diable quand il est frette ;
8. se calmer le pompon ;
9. cogner des clous ;
10. être vite sur ses patins;
11. faire du pouce ;
12. faire du train ;
13. se faire prendre pour une valise ;
14. se fendre le cul ;
15. niaiser avec le puck.

Expliquez mots et expressions suivants du français de Belgique:

1. baraque à frites ;
2. bièsse ;
3. botroûle ou boutroûle ;
4. jatte ;
5. oufti ;
6. pesteller ;
7. tchinis[ses] ;
8. tiestu;
9. couque ;
10. blinquer ;
11. crollé ;
12. Il fait douf ici ;
13. Avoir une doufe ;
14. Dringuelle;
15. Il a débarqué en stoum' !

Expliquez mots ou expressions venant du français de Suisse romande:

1. Monter dans les tours ;
2. Tout de bon ;
3. Une fourre ;
4. Faire la poutze ;
5. Foutre loin ;
6. Se rincer le gosier ;
7. Mettre le cheni ;
8. Gagner une channe ;
9. De la gogne ;
10. Faire la potte ;
11. Faire la pièce droite ;
12. Un gonfle au pied
13. Je me suis chié
14. Aller de bizingue
15. Le cœur de France

#### Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «тесты»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Тесты выполнены на высоком уровне (правильные ответы даны на 90-100% тестов)
4	Тесты выполнены на среднем уровне (правильные ответы даны на 75-89% тестов)
3	Тесты выполнены на низком уровне (правильные ответы даны на 50-74% тестов)
2	Тесты выполнены на неудовлетворительном уровне (правильные ответы даны менее чем на 50% тестов)

**Творческие задания (создать проект \ презентацию по предложенной теме):**

1. La fondation de la ville de Québec (1608)
2. L'Acte de Québec (1774)
3. Le développement de la Nouvelle-France sous Le roi Soleil Louis XIV
4. Le passage à l'empire britannique (1763)
5. L'Acte de Québec (1774)

6. La grande dépression et la Seconde Guerre mondiale (1929-1945)
7. Le Québec aujourd'hui
8. Les Pays-Bas bourguignons : 1384 – 1482
9. Charles Quint et les Pays-Bas des Habsbourg (1482-1549)
10. Les Pays-Bas espagnols (1549-1715)
11. Les révolutions liégeoise et brabançonne
12. La Belgique aujourd'hui
13. L'influence française en Suisse romande
14. Les particularités du français parlé en Suisse romande
15. Géographie de la Suisse romande

**Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «творческое задание»**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Творческое задание представлено на высоком уровне (студент в полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). Оформлено в соответствии с требованиями предъявляемыми к данному виду работ.
4	Творческое задание представлено на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). В оформлении допущены некоторые неточности в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.
3	Творческое задание представлено на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками и т.п.). В оформлении допущены ошибки в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.
2	Творческое задание представлено на неудовлетворительном уровне или не представлен (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)

### Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)